



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tal-11 ta' Lulju, 2011

Citazzjoni Numru. 83/2011

**Andrea sive Andrew Calleja**

**-vs-**

**Direttur tar-Registru Pubbliku**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fis-27 ta' Jannar 2011 li permezz tiegħu l-attur ppremetta:

1. Illi fiċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrenti maħruġ mid-Direttur tar-Registru Pubbliku bin-numru 127 tas-sena 1957 u mmarkat Dok "A" l-isem tiegħu, fil-kolonna "*Isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejħa*" jidher bħala "*Andrea*".

2. Illi minn meta twieled ir-rikorrenti dejjem kien magħruf bl-isem ta' "*Andrew*" u konsistentement kien

Kopja Informali ta' Sentenza

imsejjaħ u magħruf bih u dank if ser jirriżulta waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

3. Illi kemm il-ġenituri, familjari u ħbieb tal-istess rikorrenti jafuh bl-isem ta' "Andrew" u dan huwa rifless fid-dokumenti uffiċjali bħad-dokument tal-karta tal-identita', li kopja tagħha qed tiġi annessa u mmarkata bħala Dok "B" kif ukoll dokumenti oħra, li kopja tagħhom qed jiġu annessi u mmarkati bħala Dok "Ċ" sa "K".

4. Illi *nonostante* dak li ngħad fil-premessa preċedenti, l-att ta' twelid tar-rikorrenti juri l-isem "Andrea";

5. Illi tali inkonsistenza kkawżat u qed tikkawża diffikultajiet prattiċi lir-rikorrenti;

6. Illi r-rikorrenti għandu nteress skond il-liġi, *inter alia ai termini* tal-Artikolu 253 tal-Kap 16, li ssir id-debita korrezzjoni;

7. Għalhekk kellha ssir din il-kawża.

Għaldaqstant, għar-raġunijiet premezzi ir-rikorrenti umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti;

1. Tiddikjara li l-isem li bih ir-rikorrenti huwa konsistentement magħruf huwa "Andrew" u mhux "Andrea";

2. Tordna sabiex jiġi korrett iċ-ċertifikat tat-twelid, anness u mmarkat Dok "A" minnu maħruġ, bin-numru wieħed, tnejn, sebgħa (127) tas-sena elf, disa' mija sebgħa u ħamsin (1957), fis-sens li fil-kolonna intestata "Isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejjaħ" l-isem "Andrea" jiġi kkanċellat u sostitwit bl-isem "Andrew";

3. Tordna li dan il-bdil effettwaw fl-att tat-twelid jiġi rifless f'kull att tal-istat ċivili relattiv tal-istess rikorrenti, u ċjoe' l-att taż-żwieġ bin-numru tar-registrazzjoni 2025/1981

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attur u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut pprezentata fl-14 ta' Frar 2011, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi preliminarjament jingħad illi huwa meħtieġ li talanqas f'mistax-il ġurnata qabel is-smiegħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gažżetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi fit-tieni lok l-esponent mhuwiex edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u għalhekk għal dak li għandu x'jaqsam mal-mertu tal-każ in kwistjoni huwa jirrimetti ruħu għall-atti probatorji u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

3. Illi madankollu f'dan l-istadju l-esponent umilment jirrileva li d-dokumenti li ġew esebiti mir-rikorrenti flimkien mar-rikors ġuramentat, waħidhom, mhumieq biżżejjed biex jipprovaw li kien hemm bdil ta' isem kif hekk jesigi l-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta. Għalhekk magħdud mal-imsemmija dokumenti r-rikorrenti jrid jressaq xhieda affidabbli *viva voce* jew jipprezenta affidavits li għandhom jikkonfutaw it-teżi ossia li tul ħajtu huwa kien konsistentment msejjaħ bħala *Andrew* u mhux *Andrea*;

4. Illi mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponenti u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

5. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qiegħed jiġi ngunt in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat illi fl-istess verbal tas-seduta tat-18 ta' Mejju 2011 il-kawza tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attur qed jagħmel din it-talba *ai termini* tal-Artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li tagħmel talba għudizzjarja korrezzjonijiet u registrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat Ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-Artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija għustifikata biss fis-sens li peress li l-attur dejjem kien magħruf bħala *Andrew*. Naturalment il-konvenut ma jaħtix għall-iżball (jekk wieħed jista' jsejjaħlu hekk) u ma għandux ibati spejjeż.

**Għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi l-kawza billi tilqa' t-talbiet attriċi kollha.**

**L-ispejjeż tal-kawza jiħallsu mill-istess attur.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----